

D **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, Baureihe 44**
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Funktion	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein: Stand: Beim Anfahren: Beim Beschleunigen: Beim Fahren: Beim Anhalten: Sound aus:	Kesselrauschen Kesselrauschen Kesselrauschen, Dampfstoß Kesselrauschen, Dampfstoß Kesselrauschen, Dampfstoß Kesselrauschen, Bremsen quietschen** Kesselrauschen
F2	Lokpfeife (Strecke)	Pfeife kurz*
F3	Lokpfeife (Strecke)	Pfeife lang*
F4	Licht	Führerstandsbeleuchtung ein/aus
F5	Abfahrt-Signal	Schaffnerpiff*
F6	Licht	Umlaufbeleuchtung ein/aus
F7	Luftpumpe	Luftpumpengeräusch ein/aus
F8	Injektor	Injektorgeräusch ein/aus
F9	Ventil	Überdruckventil*
F10	Ölbrenner	Ölbrenner ein/aus
F11	Kuppler	Geräusche beim Abkuppeln*
F12	Kuppler	Geräusche beim Ankuppeln*
F13	Zylinderhähne	Rauschen der Zylinderentwässerungsventile (nur mit F1)
F14	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F15	Set Umschalttaste	Umschalten auf Lok Fahrt***
F16	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F17	Beim Fahren	Kurvenquietschen ein/aus (nur mit F1=ein, wenn Geschwindigkeit zwischen 10 und 70)
F18	Lokpfeife (Strecke)	Pfeife*
F19	Lichtmaschine	Lichtmaschine ein/aus
F20	Funkspruch	Ansage „Rangierfahrt erlaubt“*
F21	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F21=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F21=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV3 und CV4 gespeichert
F22	Bremse beim Fahren	Zugbremse bei Verzögerung ein/aus (nur mit F1=ein, wenn Geschwindigkeit < 100)
F23	Lautstärke	Lauter –
F24	Lautstärke	Leiser +
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

Zufallsgenerator im Stand: Luftpumpe, Überdruckventil, Injektor

Zufallsgenerator während der Fahrt: Luftpumpe

* Bei Funktion ein

** Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

*** **Vorgehensweise:** Durch Betätigen der Taste F15 wird der Lok Fahrmodus eingeschaltet, dies funktioniert auch während die Lok fährt. Der Sound kann eingeschaltet bleiben. Der Sounddecoder schaltet jetzt um auf einen zweiten Soundablauf wie es bei Rangier- bzw. Lz-Fahrten üblich ist. Beim Beschleunigen sind ein paar leicht Dampfstoße zu hören, welche bei gleichbleibender Geschwindigkeit jedoch wieder aufhören. Die Lok beschleunigt schneller und bremst auch schneller ab. Für die Verwendung als Zug Lok sollte F15 ausgeschaltet sein. Wenn F15 eingeschaltet ist wird F21 automatisch deaktiviert.

GB **Table showing the individual sounds and functions of your engine, BR 44**
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on: At a standstill: On departure: Accelerating: Whilst running: When stopping: Sound off:	Boiler sound Boiler sound Boiler sound, steam impulse Boiler sound, steam impulse Boiler sound, steam impulse Boiler sound, brake squeal** Boiler sound
F2	Loco whistle (open line)	Whistle tone short*
F3	Loco whistle (open line)	Whistle tone long*
F4	Light	Cabin light on/off
F5	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F6	Light	Circulation lighting on/off
F7	Air Pump	Air pump noise on/off
F8	Injector	Injector noise on/off
F9	Valve	Pressure relief valve*
F10	Oilburner	Oilburner on/off
F11	Coupling	Uncoupling noises*
F12	Coupling	Coupling noises*
F13	Cylinder cocks	Cylinder cocks blown out (only with F1)
F14	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F15	Locomotive ride	Locomotive ride***
F16	Loudspeaker message	Loudspeaker announcement (german)*
F17	Whilst running	Curve squeal on/off (only with F1=on)
F18	Loco whistle (open line)	Whistle tone*
F19	Dynamo	Dynamo on/off
F20	Radio message	Announcement "Shunting movement allowed"*
F21	Inertia on/off on=0/off=1	F21=1: no acceleration or braking inertia F21=0: acceleration and braking inertia as set by CV3 and CV4
F22	Brake whilst running	Brake of the train (only with F1=on and delay from model speed < 100 km/h) on/off
F23	Volume	Low –
F24	Volume	High +
function (F0)	Lights on/off	Headlights (depends on travel direction) switch on/off
	Lights analog	On

Incidental sounds at a standstill: Air compressor pump, Pressure relief valve, injector

Incidental sounds whilst running: Air compressor pump

* At function on

** Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

*** **Loco drive:** the driving mode gets activated by pressing bottom F15. This also works while the locomotive is running. The sound may stay switched on. The sounddecoder switches to a second sound process like it is common while shunting or empty runs. During acceleration a few soft steam blows are hearable, which stops as soon as speed stays constant. The locomotive accelerates faster and also breaks faster. Using the locomotive to pull other wagons F15 should be switched off. If F15 is switched on, F21 gets automatically deactivated.

F **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, type 44**
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respective digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche: Stationnement: Au démarrage: En accélération: Pendant la marche: A l'arrêt: Sound arrêt:	Bruit de chaudière Bruit de chaudière Bruit de chaudière, jets de vapeur Bruit de chaudière, jets de vapeur Bruit de chaudière, jets de vapeur Bruit de chaudière, grincement des freins** Bruit de chaudière

F2	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet courte*
F3	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue*
F4	Eclairage	Éclairage de la cabine allumé/éteint
F5	Signal de manoeuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F6	Eclairage	Éclairage circulaire marche/arrêt
F7	Pompe d'alimentation à air	Pompe d'alimentation à air marche/arrêt
F8	Injecteur	Bruit d'injecteur marche/arrêt
F9	Soupape	Soupape de surpression*
F10	Brûleur à mazout	Brûleur à mazout marche/arrêt
F11	Accouplement	Bruit de découplément*
F12	Accouplement	Bruit de Couplément*
F13	Robinets purgeurs	Bruit des robinets purgeurs ouverts (uniquement avec F1)
F14	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F15	Tour de locomotive	Tour de locomotive***
F16	Annonce	Annonce à la station (en allemand)*
F17	Pendant la marche	Grincement en courbes marche/arrêt (seulement avec F1=activé)
F18	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet*
F19	Dynamo	Dynamo marche/arrêt
F20	Message radio	Annonce*
F21	Retard de traction m/a marche=0/arrêt=1	F21=1 : sans retard au démarrage et au freinage F21=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV3 et CV4
F22	Freins pendant la marche	Frein du train (seulement avec F1=activé et retard de la vitesse du modèle < 100 km/h) marche/arrêt
F23	Volume	Bas –
F24	Volume	Haut +
Function (F0)	Eclairage allumé/éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument/s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

Générateur aléatoire à l'arrêt : Pompe à air, Soupape de surpression, injecteur

Générateur aléatoire en marche : Pompe à air

* Lorsqu'il fonction est activé

** Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

*** **Locomotive en mouvement :** En appuyant sur la touche F15, le mode déplacement de la locomotive est activé. Cela fonctionne aussi pendant que la locomotive se déplace. Le son peut rester activé. Le décodeur son passe à un deuxième son traditionnel lors du triage ou des trajets de locomotive. On peut entendre quelques légers souffles de vapeur lorsque la locomotive accélère, lesquels prennent fin si la vitesse reste constante. La locomotive accélère plus rapidement et freine aussi plus rapidement. Pour l'utilisation comme train locomotive, la touche F15 doit être désactivée. Si F15 est activée, F21 est automatiquement désactivée.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the 'Sound' operating instructions)

Valeurs de base CV divergent a cette locomotive (voir instructions de service 'Sound')

CV	Grundwert / Basic value / Valeur de base
1	3
2	8
3	40
4	25
5	160
6	80
8	8 (Reset)
9	82
14	195
29	14
57	110
266	50
267	71
287	65